



+Оксана Бережницька і +Ліда Цюлько



From our Church Picnic – 3 Церковного пікніку



№ 34 AUGUST 24 2014

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 34

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

August 24 – 2014 – 24 Серпня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



З Днем
Незалежності
України!
НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!



Господи, Спаси Україну!

Lord, Save Ukraine!

CHURCH BULLETIN

August 24 – 2014 – 24 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Myron & Maria Nesteruk
(Rose Serediuk)

August 24 11 Sunday aft. Pent. - 11 Н. по З.С.Д

10:00 AM. See Julian

Monday, August 25 Серпня, Понеділок

9:00 AM В нам. Дозя Пришляка.
Просимо о молитви

Tuesday, August 26 Серпня, Вівторок

10:00 AM +Євген Пришляк 40 д. і пан.
(Дозьо Пришляк)

Wednesday, August 27 Серпня, Середа

8:15 AM +Joseph Procyk (Norma & Karen &
Mary Ann DuBois)

Thu., August 28 Серпня, Четвер

9:00 AM see Julian

Beheading of John the Baptist - Усікновення

Friday, August 29 Серпня, П'ятниця

9:00 AM +Анна Заньків (родина)

Saturday, August 30 Серпня, Субота

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

August 31 12 Sunday aft. Pent. - 11 Н. по З.С.Д

12:00 AM. +Josephine & Andrij Deneka
+Clare & Bruno Lesniewski
(Deneka Family)

**Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить за МИР в Україні.**

**The Eternal Light burns for
Peace in Ukraine.**



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

24 Серпня: 11 Неділя по З.С.Д.

10:00 р. ЗА УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД

1:45 по обіді – Молебень на площі «Дніпра»

28 Серпня: УСПІННЯ П.Д.М.

10:00 р. За Парохіян



31 Серпня: 12 Неділя по З.С.Д.

10:00 р. +Наталя Кернична
(Катерина Лехновська)

Рідна Школа починається у суботу, 6 Вересня. Служба Божа за учнів, учительок та батьків буде того дня о 9 год. р. Починаємо на час.

Просимо не спізнатися.

Зголошуймо своїх дітей до
«Рідної Школи»

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors



562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828

www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday
9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm |
Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА |

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church.

Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви.

Please Remember
Our Church in Your Will!

Пам'ятаймо про Рідну Церкву та про її
майбутність у нашому Завіщанні!

Щоб довідатися більше інформацій
про це що діється в громаді,
Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find
More information and events
In our Ukrainian Community.



The Ukrainian
Congress Committee
of America, Inc.,
Buffalo Branch,
invites everyone
to attend

Ukrainian American Day
Celebrating the 23rd Anniversary
of Ukrainian Independence
on

Sunday, August 24, 2014

at

the Ukrainian Cultural
Center "Dnipro"
562 Genesee St.,
Buffalo, NY
1:00 pm - 8:00 pm

Prayer of Thanksgiving
("Moleben") at 1:45 pm



Authentic Ukrainian food, live vocalists and
musicians, art displays, craft vendors,
huge basket raffle and children's activities.

Featuring performances by
Toronto's DESNA DANCE COMPANY

FREE ADMISSION Ample parking available
Please visit our website at
www.UkrainiansOfBuffalo.com

**ПРОСИМО
ВЗЯТИ УЧАСТЬ**

УВАГА! УВАГА!

Наш пікнік удався через «кошики»,
«виграші» і через кухню. На тому місці
хочу подякувати усім, що помагали при
пікніку, жінкам, що працювали в кухні
разом з Пані Анною Мельник, тим, що
провадили. Імена їх Господеві знані.

На Многая і Благая Літа усім.

Щира подяка пані Мельник за її довго-
літню працю. Це був її останній рік і тепер
ми знаходимося в ситуації, де потребуємо
особу, яка згодилася б перебрати кухню.
Відколи я тут з вами ми мали 3 особи. Це
Св. Пам. Магдалина Притула, П. Стефа
Труфанова і П. Анна Мельник. Всі три
працювали щиро для церкви разом з
жінками, які постійно допомагали.

**KITCHEN NOW
OPEN**
11:00 AM – 3:00 PM
PIEROGIES/VARENYKY
CABBAGE ROLLS
BORSCHT/BEET SOUP

TAKE OUT OR DINE IN
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

IS KITCHEN
CLOSED
PERMANENTLY?

ЧИ КУХНЯ
ЗАМКНЕНА
НА
ЗАВЖДИ?

??????

Якщо хтось має розв'язку, має на меті ко-
гось, до кого б звернутися, або щось пора-
дити, просимо нам дати знати.

Does anybody know the solution for
our KITCHEN. We need new person in
charge. If you know somebody, who
could help, please talk to me.

Fr. Marijan

**Блаженніший Патріарх
Святослав закликав нас
усіх, щоб помолитися
кожного дня Отче Наш і
Богородице Діво о 3 год.
по обіді за нарід в Україні!**



76th Annual Convention League of Ukrainian
Catholics - October 10, 11, 12, 2014
Holiday Inn – Johnstown, PA
Sponsored by the All Saints Chapter.
Hope to see you this October!
76 Конвенція Ліги Католиків
буде від 11 до 13 Жовтня ц. р.
Просимо взяти участь!

<https://www.facebook.com/LUCofAmerica>

1914 SAVE THE DATE 2014

The Ukrainian American SITCH is celebrating its 100th Anniversary on Sunday, September 28, 2014 at Salvatore's Italian Gardens Restaurant corner of Genesee St. & Transit Rd.

Cash Bar 4PM – 5PM,

Dinner/Program 5PM.

The Program will be bilingual.

Included in the entertainment are:
Women's Choir MRIYA and award-winning bandurist from Toronto:

BORYS OSTAPIENKO.

EVERYONE IS INVITED!

Let's show our support for Ukraine with our presence.

Cost per person: \$40.00. Also please consider and "ad" in our program booklet. Full page \$100.00; ½ page \$50.00; ¼ page \$25.00; patrons \$10.00

per line. **PHOTOS WILL BE RETURNED.** Tickets are available from: Michael Liskiewicz, Maria Malaniak, Elaine Nowadly, Nadia Marc, Julia Blendonohy. For tickets and ads make checks payable to:
Ukrainian American Sitch

1914 УВАГА! УВАГА! 2014

Даємо до відома, що в неділю, 28-го Вересня, 2014. Товариство Українсько-Американська Січ відмічує 100-ту річницю свого існування! Ювілей відбувається в ресторані Salvatore's Italian Gardens при роздоріжжю вул. Transit і Genesee.

Бара від 4-5 год.

Програма/обід від год. 5:00.

В програмі беруть участь Хор Мрія і молодий банурист з Торонта Борис Остап'єнко. Просимо усіх.

Вступ: \$40.00 дол. Віс особи.

Також продаємо оголошення/реклами до нашої одноднівки.

Повна сторінка: \$100; ½ сторінки: \$50; ¼ сторінки: \$25; і за одну лініє друку \$10. Фота Вам повертаємо.

Квитки можна купити від:

Михайла Ліскевича,

Марії Маланяк,

Елейн Новадлей,

Надії Марк,

Наді Блендоногої.

Чеки вписувати на

Ukrainian American Sitch



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is closed during the summer Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- Ukrainian Day – August 24, 2014.
- Bible Meeting – Summer Vacation.

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточка з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**



**St. John the Baptist
Ukrainian Catholic Church**
3275 ELMWOOD AVE.,
KENMORE, NY 14217

Invites everyone to
UKRAINIAN FESTIVAL
Sunday, SEPTEMBER 7, 2014

Featuring:
Colorful and Exciting Ukrainian
Dance Performances, Music for
Everyone. Ethnic Food:
(Home-Made Pyrohy/Pierogi
and Stuffed Cabbage;
Sausage and Sauer-kraut)
Theme Baskets and Raffles
Free Parking and Admission
Vendors
Indoor and Outdoor Seating
Come One, Come All...

Усі запрошені на ФЕСТИВАЛЬ
Церкви Св. Івана Хрестителя
У неділю 7 Вересня, 2014



Soaring to New Heights!
Join other men at the Eparchial
Men's Conference which will be held
at St. Basil Seminary in Stamford,
October 4, 2014, 8:30am to 4:30pm.
Make Plans Now!

Запрошуємо усіх чоловіків на день
віднови та духовних роздумів, який
відбудеться 4 жовтня 2014! Реєструйте-
ся прямо зараз! Просимо зголошувати-
ся через вашу парафію або за
телефоном: **(203) 324 4578**

Letter from Fr. Ray August 24, 2014 A.D

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____ (say your
name right here for your very own personal letter),

As I write we haven't yet left on our journey. However, as you read your letter for this week, God willing, we will already have gone and returned back home. Since it hasn't yet happened as I write, all I can do is hope and pray what is in the future now will come to pass happily without danger or difficulty. We've been waiting for a very long time for this vacation and I've been counting on your prayers for us.

In 2012 we went on a cruise to the Caribbean and missed Hurricane Sandy. We had good weather all the way down and then beat "Superstorm Sandy" to Florida and even to Western New York. The day we returned to Florida was the day "she" was forecast to hit New York City. Fortunately for us, we were able to make our flight as scheduled, and get to the Buffalo airport as the rains of the outer edge of that great storm had just begun to hit Western New York. I am sure our great trip that year was helped by your prayers. You told me how concerned you were when you thought the storm was near us. Fortunately, for us the ship was in front, on the side and behind it, and we were never really affected at all, not even with rough seas.

Many of our fellow travelers were not as "prayed for" as we were, and were forced to stay in Florida and could not return that day to the New York, New Jersey airports. I often wondered how long they stayed in Florida. Not only did they not have an airport to which they could return, some of them did not even have a house to which they could return!

One interesting passenger from the ship was a Monsignor from NYC. We overheard his conversation as he was speaking on his cell phone and trying to calm a very nervous church secretary

about what arrangements needed to be made because he definitely was not going to make the next Sunday services. The last words we heard him say were, "It will be ok! Just tell 'Father so and so' that he must take the extra services. There is absolutely no way we can get back home!" Hope that doesn't happen to our flight because we do not have the luxury of "Father So and So!" ☺☺ So thank you for missing us and for your prayers.

One very good thing I would like to share with you is of our Sunday celebration on August 10 at Holy Protection in Niagara Falls. We had a beautiful Liturgy as we celebrated the Post-Feast of the Holy Transfiguration, but it was further enhanced because we had the opportunity to Honor the "Holy Mystery of Crowning." I had the joy, privilege and honor to bless two wedding anniversaries. Carol and Tim Herder were married 30 years and Mark and Cheryl Webster celebrated their 25th. The brides are daughters of our special and great parishioner, Michael Bluey. Congratulations and God's blessings upon the Herder's, the Webster's and upon all their families. As Jesus blessed the wedding at Cana of Galilee, may he bless their marriages and all who are married, or about to become married! In this day and age it was indeed a wonderful opportunity to "Celebrate Marriage." Thank you families for asking a blessing!!

May our good God continue to bless all our comings and goings. May He cause His face to shine upon us and grant us His Peace! May our Holy Lady Theotokos protect you beneath her heavenly veil.

In His Love,
Fr. Ray



→ Please remember in your prayers
all those, who are persecuted.

→ Say a prayer today for Ukraine.

(З радіо «Милосердний Самар'янин»)

...Допомога біженцям, капеланське служіння, збори коштів та засобів на підтримку військовослужбовців, гуманітарна допомога різного типу – всі ці служіння християни України виконують абсолютно разом, жодних конфесійних поділів немає. Очевидно, що кожна Церква має різні ресурси, але щодо ініціативності, відчуття необхідності торкають найглибші християнські струни душі кожного віруючого, і ми абсолютно єдині в тому служінні.

— В Україні вже є сотні сиріт, вдів, тисячі біженців, і невідомо, коли ця війна закінчиться. У зв'язку з такими реаліями, чи не виникає потреба доповнити стратегію Церкви?

Ми завжди відповідатимемо на виклики, що стоять перед нами. Ніхто з нас не міг передбачити події кількомісячної давності, і тому сьогодні намагаємося ефективно реагувати, вивчаючи і запозичуючи досвід служіння Церкви в інших країнах.

У червні у Ватикані обговорювали феномен біженців. Допомога полягає не лише в тому, аби прийняти тих, хто полишив свій дім, постає також низка інших соціальних проблем. За місяць розпочнеться навчальний рік, хто тих дітей буде вчити, до якої школи вони підуть, якою мовою вони будуть навчатися? Також виникає проблема із працевлаштуванням, інтегруванням людей у нові обставини. Питаннями біженців опікується Організація Об'єднаних Націй, але вони забувають, що такі втікачі потребують духовної опіки, і церковна спеціфіка служіння цим людям виражається по-особливному. На це питання шукаємо відповідь.

А це кожна людина – і ви, і я – страждаємо від постмайданівського синдрому. Звечора та вранці ми засинаємо та прокидаємося, вивчаючи новини. Це страх, яким вражене наше суспільство, і тому ми місяцями проводимо вишколи наших духовників для того, аби вони

допомагали людям пережити ці обставини, звільнитися від психічної рани, яку українці отримали. Багато людей не підуть до психолога, аби говорити з ним про свої страхи, біди, болі і переживання, але вони підуть до сповідника, і тому він повинен бути підготовленим допомогти пережити психологічні проблеми. Це і є душпастирське порадицтво. Нині УГКЦ шукає нові способи, методи, навіть нові мови, аби нести Боже слово.

— Ваш погляд на події, що відбуваються на Сході, та Ваші очікування?

Це велика трагедія. Кожного дня ми чуємо про нові жертви, ми не маємо права звикнути до вбивства, не маємо права сприймати повідомлення про смерть через призму статистики, адже за кожною вбитою особою – чи це військовослужбовець, чи мирний житель – стоїть родинна драма, горе рідних і близьких. Тому ми не маємо права складати руки і спокійно сприймати повідомлення про смерті, ми маємо робити все, аби зупинити кровопролиття. На складні питання немає простих відповідей, але як християни ми виконуємо два основних обов'язки: молитва до Бога і служіння ближньому.

— Чи очікували Ви, владико, що 25-ліття євангелізації Церкви будете святкувати за таких подій?

Як кажеться, «немає нічого нового під сонцем». Тільки ми до кінця не знаємо, з якою циклічністю історія буде повторюватися. Днями ми згадували сторіччя з початку Першої світової війни, бачили, в яких умовах тоді перебувала Європа, і можемо провести багато паралелей з сьогоднішнім часом. Нам не потрібно сидіти і чекати, за нас ніхто не збудує країну, ніхто не напише майбутнє – ми творці історії України...

(<http://www.credo-ua.org/2014/08/121201>)

From "Good Samaritan" Ukrainian Radio Program

... One Saturday afternoon, after Jack was done with his paper route, he and his friend began throwing rocks onto the roof of an elderly woman's house from a secluded spot in her backyard. The object of their play was to observe how the rocks changed to missiles as they rolled to the roof's edge and shot out into the yard like comets falling from the sky. Jack found himself a perfectly smooth rock and sent it for a ride. The stone was too smooth, however, so it slipped from his hand as he let it go and headed straight for a small window on the elderly woman's back porch. At the sound of fractured glass, Jack and his friend took off from the lady's yard faster than any of their missiles flew off her roof. After all, Jack knew her from his paper route and was too scared about getting caught that first night to be concerned about the older lady with the broken porch window. However, a few days later, when he was sure that he hadn't been discovered, Jack started to feel guilty for her misfortune. She still greeted him with a smile each day when he gave her the newspaper, but Jack was no longer able to act comfortable in her presence. He made up his mind that he would save his paper delivery money, and in three weeks Jack had the fifty dollars that he calculated would cover the cost of her window. He put the money in an envelope with a note explaining that he was sorry for breaking her window and hoped that the money would cover the cost for repairing it. Jack waited until it was dark, snuck up to the elderly woman's porch, and put the envelope of retribution through the letter slot in her door. Immediately, Jack's soul felt redeemed and he couldn't wait for the freedom of, once again, looking straight into the woman's eyes when he delivered her the newspaper. The next day, Jack handed the kind old lady her paper and was able to return the warm smile. She thanked him for the paper and said, "Here, I have something for you."

It was a bag of cookies. Jack thanked her and proceeded to eat the cookies as he continued his route. After several cookies, he felt an envelope near the bottom and pulled it out of the bag. When Jack opened the envelope, he was stunned. Inside were his fifty dollars and a short note that read, "There is nothing to forgive. I'm proud of you."

In every relationship, in every friendship, in every family, Christians are faced with the situation in which forgiveness is requested from them - again and again - whether it means giving innumerable hugs or listening to the same excuses over and over again. Christ said, "If you forgive the men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you." If we dismiss other people's sins, the Lord will dismiss ours. If we cancel the debts of others, God will forgive ours. There is no one who is righteous. We all have sinned. We all fall short. We all are guilty. And the only way for us to be justified is by placing our hope in Christ, who gave his life as a ransom for many in order to pay for our sins. And just like the Apostle Peter gleaned from today's Parable, we have no right to try and bring to a halt in ourselves the forgiveness that flows from the love of our Savior on the cross. Sometimes, we do not fully comprehend the depth of our own sins before God. Why does this matter? Because the less we appreciate how much God had to forgive in us, the less we are likely to forgive one another. Saint Augustine once wrote: "If you are suffering the injustice of a bad man, forgive Him, least there be two bad men." The place to begin is prayer: Pray that you will want to forgive the person who hurt you more than you will want to get even. We do this by praying that God will give us the strength and desire to forgive the ones who hurt us. We do not forgive to be forgiven. We forgive because we have been forgiven by our Lord and Savior, Jesus Christ.

Народилася 24 березня 1928 в Підлиссі, Золочівський Повіт. Батьки Теодор і Анна Заяць-батько був старшиною в Українській Галицькій Армії підчас 1ої Світової Війни. Мала дві сестри - Надію яка померла немовлятком та Оксану з якою провела ціле життя.

Покійної молодість була перервана 2ою світовою Війною та боями на рідній українській землі. Жила з родиною до 1935 у Підлиссю де часто перебувала на приходстві блаженного отця Маркіяна Шашкевича. В 1938 родина переїхала до Золочева. В 1939 з вибохом 2ої світової війни Золочів перебрали Большевики де родина перебувала до 1944 коли були примушені втекти до Німечинни перед другою окупацією большевиків.

Після війни американська УНРА перевезла родину до Карсфельду а опісля до Міттенвальду. Покійна закінчила гімназію, Матуру та музичні курси в Міттенвальді. Рівнож активно включилася в цей час в рух відновлення Пласту на іміграції та зустріла Романа Цюлька, члена Дивізії Галичина та ад'ютанта Генерала Шандрука в Міттенвпльді.

В 1949 Люба з родиною виїхали за океан до Америки де вперше перебували в Філядельфії а опісля в 1950 поселилися в Бофало.



В 1951 побрарилася з мужем Романом Цюльком та розпочали родинне життя.

Люба з родиною активно включалися в українське суспільне життя в Бофало, в розбудову Пластової станиці, закуп та розбудову Пластової оселі Новий Сокіл та працю при парафії св. О. Миколая. Була виховницею та в провідництві багатьох пластових таборів.

Покійна присвятила життя зокрема вихованню своїх дітей та опікою родини. В 1953 народився перший син Адріян а опісля Орест у 1957. В 1962 народилася донька Ліда. Покійні Люба та Роман виховували дітей в українському суспільстві та придбали щоби діти здобули освіту, характер та суспільний дух.

Люби життя було тісно звязанне з життям покійної сестри Оксани Бережницької та шваґра Олеса. Люба чи немало труду та зусиль присвятила багатьом українським організаціям - Пластові, Українському Патріяльхальному Товаристві, Допомогівій Секції, та Школі Українознавства. Була також довголітнім членом хору Бурлаки та церковних хорів у Бофало.

Покійна від малку була любителем природи. Найкращі хвилини провела у мандрівках по лісах, пошуканню грибів, та плеканням квітів та рослин.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

To the Catholic Episcopal conferences To the World's Religious and Political Leaders, To All People of Good Will

For nine months Ukrainians, have been on an arduous pilgrimage from post-Soviet fear to freedom and God-given dignity. Traumatized by twentieth century World Wars, brown and red totalitarianism and genocide, they seek a just society and a democratic, European future. With patience, endurance, and great human sacrifice they overcame in February the brutal regime of Viktor Yanukovych. This moral triumph was answered in March by Russia's territorial annexation of Crimea. Now, for months the country endures foreign supported destabilization; separatism, and terrorist activity in the Donetsk and Luhansk Regions, in one word: war. Tragically, as became manifest in the criminal shutdown of Malasian Airlines Flight 17, the Ukrainian trial affects the global community.

All of the Churches and religious organizations of Ukraine stood together against the violence of the Yanukovych regime, the annexation of Crimea, and the division of the country. On the Maydan-Square for months, every day, and hourly in the night, in communion prayer they insisted on respect of civil rights, non-violence, unity of the country, and dialogue. This civic ecumenical and inter-religious harmony and cooperation has been an important source of moral inspiration and social cohesion in Ukraine.

In annexed Crimea and in the Eastern war zone some of the Churches and religious communities have been targeted for discrimination enduring outright violence. In Crimea the most exposed have been the Muslim Tatars. The Tatar community as a whole is in daily danger. Some of its leadership has been exiled, barred from their homeland. The existence of Greek and Roman Catholics ministries, Orthodox parishes of the

Kyivan Patriarchate, and the Jewish community in Crimea has been variously menaced.

In April violence was instigated in eastern Ukraine. According to Ukrainian authorities some 1000 people, including international journalist and Peace monitors, were kidnapped or detained; dozens were tortured or killed. The anti-terror operation launched by the Ukrainian government faces a foreign aggression that co-opts local rebels and local and international criminal delinquents. As a result today there are over thousand civilian casualties in the densely populated cities, with the number rising by 50 deaths or more daily, not to mention the 298 victims of MA Flight 17. The infrastructure of the cities including roads and bridges, electric substations, coal mines, and industrial installations are being destroyed to cripple the economy and future reconstruction that will become the responsibility of the Ukrainian state. Hundreds of thousands of people have been forced to flee the warfare that has been brought into the heart of the cities by the so-called separatists.

Amidst the horrors of war the tiny Ukrainian Greek and Roman Catholic minority experience oppression on the territories controlled by the "separatists." Three Catholic priests were kidnapped: Pawel Witek and Wiktor Wasowicz (Roman Catholic), Tykhon Kulbaka (Greek Catholic). The later was kept in captivity for 10 days and deprived of medicine he needed. The episcopal residence of the Greek Catholic bishop in Donetsk was robbed and sealed, depriving him of his chancery and all documentation. The Cathedral yard was hit by "separatist" rocket fire damaging the building and windows with shrapnel. The bishop and almost all Greek Catholic priests were forced to leave the environs of Donetsk. Armed representatives of separatist regime entered the church and desecrated the sancfuary. They "allowed" priests to stay and conduct services but put them on

travel restrictions. Terrorists blackmail the clergy by threatening to harm their parishioners.

Most recently, on Saturday, August 16, the small monastery of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Donetsk was seized and violated. The sisters who generously and humbly served the community and who were on a summer retreat or at summer camps for children outside of Donetsk cannot now return to their home now being used by the "separatists."

Protestants are targeted by pro-Russian terrorist groups and have suffered the gravest violence: two sons of the pastor of the Evangelical Church "Metamorphosis" Alexander Pavlenko and two deacons of that church, Victor Brodarsky and Vladimir Velichko were taken from a church service, tortured, and killed by the terrorists. Their bodies were exhumed from a mass grave in Sloviansk.

Un-fortunately, the beleaguered Ukrainian Catholics, Greek and Roman faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the Kyivan Patriarchate and Protestants in the east of Ukraine are further endangered by the rhetoric of the Orthodox leadership in Russia, which is becoming increasingly similar to the propaganda of Russian political authorities and media.

In recent documents issued in Moscow at the highest level of the Russian Orthodox Church, particularly in a letter to the Primates of the Orthodox Churches, Greek Catholics and the Ukrainian Orthodox of the Kyivan Patriarchate, disrespectfully called "Uniates" and "schismatics", are defamed. They are held responsible for the military conflict in Eastern Ukraine and are accused of generating the warfare, especially the violence against Orthodox clergy and faithful endured as a result of military operations. Russian Orthodox leaders spread libelous information about Greek Catholics and other confessions thereby putting them in danger from the

separatist militants who identify themselves as warriors for Russian Orthodoxy.

We strongly reject these claims and accusations. The Ukrainian military is not structured as a denominational entity. Therefore, chaplains of various denominations serve in the zone of the Antiterrorist Operation. Chaplains are not permitted to interfere in the life of local religious communities. Accusations that chaplains of the Ukrainian Greek Catholic Church have committed acts of violence against members of other churches and religious groups are not true.

The tragedy that Ukraine is experiencing today, due to military aggression, is a tragedy for all peoples, believers of all faiths, and all social groups. Buildings, churches and monasteries of all religious and ethnic groups are being damaged or destroyed. Clergy of all faiths who exercise their pastoral ministry in the Donetsk and Luhansk Oblasts and Crimea have suffered, some risking their own lives. Two Orthodox priests who were killed in the region are among more than a thousand civilians killed during the conflict and their terrible deaths are not connected with their religious beliefs. They were accidental victims of shelling.

We pray for all the innocent victims and for peace in Ukraine. And our Church is doing everything to bring peace and alleviate the suffering of those affected by this terrible conflict.

Ukraine needs the effective support of the global Christian community and support of all people of good will. In a media context rife with propaganda we ask you to evaluate information critically. We need your prayer, your discernment, your good words and effective deeds. Silence and inaction will lead to further tragedy. The fate of MA Flight 17 is an example of what may happen if the terrorist activity is allowed to continue.

+SVIATOSLAV

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

"Special Appeal"

IMO Joseph Procyk
LUC National Board - \$100.00
Anastasia Wiszka - \$20.00

IMO Valentine Kondratenko
Emily Swiatkiwsky - \$20.00

Donations Towards Coffee Hour Yearly Communication Assessment Fee

Dr. Ulana Loza, Gloria Grega Long

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Упокоїлася в Господі Св. Пам.

+Люба Цюлко (був. Заяць)
(24. III. 1928 – 18. VIII. 2014)

(Знімка по другому боці і на обкладинці
Photos on other side & on the back cover)

Донці Ліді, синам Адріанові і Орестові з їхніми родинами та іншим членам родини і приятелям складаємо співчуття, а їй хай буде

Вічна Пам'ять!

Зі святыми упокой, Христе, душу слугині твоєї Люби, де не має болізни, ні печалі, ні зідхання, але життя безконечне!

=====

Fell asleep in the Lord

+Luba Ciolko (nee Zajac)
March 24, 1928 – August 18, 2014)

Beloved wife of the late Roman; dearest sister of the late Oksana Maria (late Oleksander) Bereznyckyj; devoted mother of Adrian (Chris), Orest (Paula) Ciolko and Lidia (Marko) Pilecky; loving grandmother of Adrian, Bohdana, Alexandra, Andrea, Denys, Alexander and great-grandmother of Milya. Funeral was Thursday.

Online condolences: www.Pietszak.com.

To All Visitors, Friends And Parishioners:

Welcome to our Ukrainian Catholic parish of Saint Nicholas. Make yourself at home.

It is strongly recommended that every couple or single person over 18 years be registered with the parish. Attendance and support (according to your ability) is encouraged. We use the system of envelopes. In the case you decide not to use envelopes, you can choose other method of supporting the parish, but your support is appreciated and much needed. May good Lord bless you all!

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Упокоївся в Господі Св. Пам.

+Ігор Заньків
(14. II. 1948 – 11. VIII. 2014)

Родині складаємо співчуття
а йому хай буде Вічна Пам'ять!

=====

Fell asleep in the Lord

+Ihor Zankiw



(February 14, 1948 – August 11, 2014)

Beloved husband of Elaine S. (nee Teagno) Zankiw; loving cousin of Eugene (Alice) Siemieniuk, Susan Siemieniuk and the late Karen (Norbert) Mankiewicz; also survived by nieces and nephews. In lieu of flowers memorials are preferred to Hospice Buffalo or Erie County SPCA. Online condolences www.Pietszak.com
Our sympathy to the Family. Eternal Memory!